



**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА В КАНАДІ
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA
L' ÉGLISE ORTHODOXE UKRAINIENNE DU CANADA**

9 St. John's Avenue Winnipeg, MB R2W 1G8
Tel. (204) 586-3093 (204) 582-8709 Fax. (204) 582-5241
e-mail: consistory@uocc.ca

**ВІТАННЯ МИТРОПОЛИТА ЮРІЯ
З НАГОДИ НОВОГО ЦЕРКОВНОГО РОКУ**

Брати-Ієрархи, Всечесне Духовенство, Преподобне Монашество, Боголюбиві Брати і Сестри, Дорога Молодь і Діти!

Слава Ісусу Христу!

Через благодать Божу, ми благословенні розпочати новий “церковний рік” або “літургичний рік”. Цей новий “літургичний рік” починається першого вересня за юліянським календарем, а чотирнадцятого вересня за григоріянським календарем. “Літургичний рік” полягає в упорядкованому представленні важливих подій в житті нашого Господа, Ісуса Христа, Матері Божої, Все-Діви Марії, Предтечі, Івана Хрестителя, Пророків і Патріархів Старого Заповіту, Апостолів, Святих Отців і Святих Церкви, і важливих подій в житті Помісних Церков. Це все складає структуру рухомих і нерухомих свят, цебто, свят, які припадають в той самий день кожного року і свят, залежні від дати Великодня. Всі ці святкування переплетені з циклами денних і тижневих моліннями восьми голосів октоїха і службами особливих треб. Цей порядок молитов і служб подає вірним постійно свіжих і нових виявів літургичних богослужінь. У цій структурі ми проходимо через тижні підготовки до Різдва і Богоявлення, Піст, Страсті Господні, Великдень і П'ятидесятницю. Будучи християнами ми повинні наслідувати життя Ісуса Христа і маємо допомогу і цьому через збереження приписів “літургичного року”. Ми на початку нового циклу активності. Народ повертається з вакацій, молодь розпочинає новий шкільний рік, а парафії знову стають центрами громадської діяльності.

Нехай Господь Бог благословляє кожного з Вас під час вашої подорожі через “літургичний рік” на дорозі до вічного спасіння.

З любов'ю у Христі й
Архиєрейським благословленням,

†ЮРІЙ, Архiepіскоп Вінніпегу і Середньої Єпархії
Митрополит Всієї Канади, Первоієрарх УПЦК

14-го вересня 2012 р.Б.
Вінніпег



УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА В КАНАДІ
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA
L' ÉGLISE ORTHODOXE UKRAINIENNE DU CANADA

9 St. John's Avenue Winnipeg, MB R2W 1G8
Tel. (204) 586-3093 (204) 582-8709 Fax. (204) 582-5241
e-mail: consistory@uocc.ca

GREETINGS FROM METROPOLITAN YURIJ
ON THE NEW ECCLESIASTICAL YEAR

Brother Hierarchs, Reverend Clergy, Venerable Monastics, God-loving Brothers and Sisters,
Dear Youth and Children!

Glory to Jesus Christ!

Through the Grace of God, we are blessed to begin a new “church year” or “liturgical year.” This new “liturgical year” commences on September first, according to the Julian Calendar and September fourteenth according to the Gregorian Calendar. The “liturgical year” consists of an orderly presentation of the important events in the life of our Lord, Jesus Christ, the Mother of God, the Ever-Virgin Mary, the Fore-Runner John the Baptist, the Prophets and Patriarchs of the Old Testament, the Apostles, the Holy Fathers and Saints of the Church, and important events in the life of each local church – constituting an arrangement of moveable and immoveable feast-days, that is, feast-days that occur on the same day each year and feast-days that are dependent on the date of Easter. All of the commemorations are intertwined with the cycle of daily and weekly prayers, the eight tones of the Octoechos and services of special needs. This order of prayers and services presents the believer with an ever-fresh and new presentation of liturgical rituals. Within this structure we are led through weeks of preparation for Christmas and Epiphany, Lent, the Passion of Christ, Easter and Pentecost. As Christians, we are to emulate the life of Jesus Christ and are assisted in this through adherence to the “liturgical year.” We are at the beginning of a new cycle of activity. People are returning from vacations, young people are commencing a new school year and our parishes are again becoming centres of community activity.

May the Lord God bless each and every one of you as you journey through the “liturgical year” on the road to eternal salvation.

With love in Christ and
Hierarchical blessing,

†Yurij, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy,
Metropolitan of All Canada, Primate of the UOCC

September 14, 2012
Winnipeg